



LE DEVELOPPEMENT DU MÉDIA DE VIDÉO DOCUMENTAIRE POUR L'ENSEIGNEMENT DE LA CIVILISATION FRANÇAISE

Roro Ayu Rengganis ✉, Diah Vitri Widayanti, Tri EkoAgustiningrum

Prodi Pendidikan Bahasa Prancis, Jurusan Bahasa Sastra asing, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang, Indonesia

Info Artikel

Sejarah Artikel:
Diterima Maret 2013
Disetujui April 2013
Dipublikasikan Juni 2013

Keywords:
Vidéo; documenter;
civilisation Française

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk mengembangkan media pembelajaran. Manfaat dari penelitian ini untuk menambah pengetahuan pembelajar tentang aspek-aspek kebudayaan yang terdapat dalam video yang telah dipilih yang sesuai dengan materi pembelajaran. Metode penelitian yang digunakan adalah metode *Research and Development (R&D)*. Metode penelitian ini terdapat sepuluh langkah, namun karena keterbatasan waktu peneliti hanya mengadopsi lima langkah yakni merumuskan potensi dan masalah, mengumpulkan data, membuat desain produk, validasi, dan revisi desain. Hasil penelitian berupa kompilasi video dokumenter yang bertema kebudayaan Prancis. Tema tersebut sesuai dengan tema pada mata kuliah *Etudes Interculturelles Franco-Indonésiennes*. Kemudian pada tahap akhir, videodokumenter tersebut dikonsultasikan pada seorang ahli bahasa Prancis untuk mengetahui kekurangannya. Setelah melakukan revisi sesuai saran ahli, produk ini divalidasi oleh ahli bahasa Prancis dan dapat digunakan dalam pembelajaran.

Abstract

L'objectif majeur de cette recherche est de savoir faire le développement de media de l'enseignement. L'avantage de cette recherche est d'accroître les connaissances de l'apprenant sur les aspects culturels qu'ils existent dans les vidéos qui ont été sélectionnées selon le matériel d'apprentissage. La méthodologie que j'ai utilisée est la recherche du développement. Dans cette méthode, il y a dix étapes, mais j'ai seulement suivi cinq étapes à cause du temps limité. Ce sont l'analyse du problème, la collecte des données, la création de la conception, la validité de la conception, et la révision de la conception. Le résultat de cette recherche est les compilations vidéo documentaires qui sont les thèmes civilisation française. Ces thèmes conviennent à la matière d'enseignement l'Etudes Interculturelles Franco-Indonésiennes. Dans l'étape finale, ces vidéos sont consultées par l'expert pour qu'on sache le défaut. Ce plan est validé par l'expert du français et peut être utilisé dans l'apprentissage

© 2013 Universitas Negeri Semarang

✉ Alamat korespondensi:
Gedung B4 Lantai 3 FBS Unnes
Kampus Sekaran, Gunungpati, Semarang, 50229

L'INTRODUCTION

La langue et civilisation sont deux systèmes des humains. Selon Keraf (2000 :3), la langue est l'un des instruments de communication que des sociétés utilisent et elle est un instrument de communication le plus précis.

Selon Koentjaraningrat (2002 :180), la civilisation est tous les systèmes des idées, des actions, des œuvres d'un humain dans le cadre de la vie sociale qui sont eu des humains d'étudier.

La relation de la langue et de la civilisation sont très étroites. Koentjaraningrat (dans Chaer dan Leonie 2003 :3) dit que la langue est une partie de la civilisation. Masinambouw (2000 :17) dit que la civilisation est un système qui organise l'interaction d'un humain dans une société. Alors la langue est un système dont la fonction est comme moyen d'une interaction continue. Donc, quand on apprend une langue indirectement on apprend aussi la civilisation.

Le cours d'*Etudes Interculturelles Franco-Indonésiennes* est le cours qui apprend la civilisation *Franco-Indonésiennes*. On donne ce cours au premier semestre. Et les matières se composent de *la France métropolitaine, collectivités d'outre mer, les fêtes, la famille, le repas, le niveau élémentaire, secondaire et supérieur, les transport dan les œuvres d'art*.

Dans un processus d'enseignement, on a besoin de processus des enseignements qui sont amusants parce que ceux-ci sont des facteurs de la réussite d'enseignement. L'un des manières est que le professeur devrait présenter des matières intéressantes en utilisant des médias d'enseignement qui peuvent augmenter l'esprit et la motivation des élèves. Donc, j'essaye de proposer un média alternatif pour l'enseignement d'*Etudes Interculturelles Franco-Indonésiennes*.

Sadiman (2003: 16) dit que le media d'enseignement est toutes les choses que l'on peut utiliser pour écouler message du destinataire

au récepteur, jusqu'à ce qu'il puisse stimuler la réflexion, le sentiment, l'attention, et l'intérêt des élèves, si bien que le processus d'enseignement se déroule bien. Sujana (2007: 3) dit aussi que le média d'enseignement peut augmenter le processus d'apprentissage.

L'explication cidessus, on peut conclure que le media d'enseignement est, l'instrument pour l'enseignement et l'apprenant. Le media d'enseignement a un rôle très important dans le processus d'enseignement. Dans l'application de la classe, le professeur peut créer l'ambiance en profitant le média d'enseignement créatif, innovant, et varié, pour que l'enseignement puisse se dérouler maximalement.

Cette recherche utilise le media des vidéos qui convient aux matériaux de l'enseignement d'*Etudes Interculturelles Franco-Indonésiennes*. Les vidéos que j'ai choisi sont *l'Île de France, collectivités d'outre mer, les fêtes de France, le logement d'abord en France, la sécurité en France, le processus de baptême, le repas gastronomique des Français, l'école public en France, comment prendre le métro à Paris, dan l'impressionisme peinture de Boudin*.

L'objectif majeur de cette recherche est de développer le média de l'enseignement qui utilise la vidéo documentaire pour l'enseignement de civilisation au cours d'*Etudes Interculturelles Franco-Indonésiennes*.

MÉTHODE DE LA RECHERCHE

La méthode utilisée dans cette recherche est la recherche du développement (R & D). Dans cette méthode, selon Sugiyono (2006: 409), il y a dix étapes, ils sont (1) l'analyse du problème (2) la collecte des données (3) la création de la conception (4) la validité de la conception (5) la révision de la conception (6) l'essai du produit (7) la révision de la conception (8) l'essai d'utilisation (9) la révision du produit (10) la production. Mais dû au temps limité, j'ai seulement suivi cinq étapes. Ce sont l'analyse du problème, la collecte des

données, la création de la conception, la validité de la conception, et la révision de la conception.

J'ai commencé par l'analyse du problème. La civilisation est souvent abstraite, c'est pour cela qu'on a besoin un media dans l'enseignement de civilisation particulièrement au cours d'*Etudes Interculturelles Franco-Indonésiennes*. La vidéo est choisie dans cette recherche parce qu'il peut aider le professeur à expliquer le matériau d'enseignement. Les élèves pourraient comprendre facilement les explications parce qu'ils peuvent voir la civilisation française dans cette vidéo. J'ai collecté les données en utilisant des compilations de vidéos documentaire et s'accordées au syllabus du cours d'*Etudes Interculturelles Franco-Indonésiennes*.

Après avoir fait la compilation, les vidéos sont validées par un expert. Selon l'évaluation d'expert, il y a des défauts dans ces compilations de vidéos documentaire que j'ai choisies. Enfin, j'ai fait la révision de sorte que cette vidéo soit prête à être appliquée dans l'apprentissage.

L'Analyse

Analyse du problème

Le cours de civilisation est souvent abstrait, donc on a besoin un média dans l'enseignement de civilisation. Alors, j'offre le média audiovisuel. C'est me compilation de vidéos documentaires. J'ai choisie ces vidéos documentaires selon matériaux d'enseignement *Etudes Interculturelles Franco-Indonésiennes*.

Collection de données

Dans cette étape, j'ai identifié certaines données, ce sont le syllabus du cours d'*Etudes Interculturelles Franco-Indonésiennes* et des compilations de vidéos documentaire. En identifiant ces données, j'analyse le thème et le contenu des vidéos, et qui s'accordés au syllabus du cours d'*Etudes Interculturelles Franco-Indonésiennes*.

Création de la conception

J'ai fait un CD qui contient des compilations de vidéos documentaire pour

l'enseignement de civilisation. Le produit est un CD. Premièrement, j'ai choisi le CD qui contient des compilations de vidéos documentaire. Ces vidéos sont *l'île de France, collectivités d'outre mer, les fêtes de France, carnaval de religion, le repas gastronomique des Français, l'école en France, comment prendre le métro à Paris, les transports ferroviaires en France dan l'impressionisme peinture de Boudin, Renoir, Monet, Manet Cézanne*.

Validité de la conception

La validité de la conception est un processus d'évaluer l'efficacité de la création de la conception (Sugiyono 2009: 414). L'expert qui fait la validation est Sri Handayani, SPd., MPd. Elle est professeur de français à l'Université d'Etat de Semarang. Les vidéos ont été consultées à plusieurs fois avec l'expert pour obtenir de meilleurs résultats d'une manière rationnelle de connaître la faiblesse et la force

Révision de la conception

La suggestion de l'expert, on peut voir les défauts du premier produit. Ce sont :

1. La vidéo "*carnaval de religion*", cette vidéo ne contient pas la matière de "*la religion*" mais la matière "*des fêtes*", car cette vidéo décrit l'une des formes des grandes fêtes en France. Donc, il n'y pas encore la vidéo pour représenter la matière de "*la religion*".
2. La vidéo "*l'école en France*", cette vidéo ne décrit pas l'école de Français mais il décrit l'école des étrangers. Alors, cette vidéo ne convient pas à pour l'enseignement de la civilisation Française.
3. La vidéo "*les transports ferroviaire en France*", cette vidéo n'est pas convenable pour l'enseignement parce qu'elle montre seulement des images sans explication orale et écrite.
4. La vidéo "*l'impressionisme peinture de Boudin, Renoir, Monet, et Manet Cézanne*" dans cette vidéo il y a quatre présentations des œuvres du peintre célèbre Français. De quatre présentations il n'y a qu'une présentation qui convient au media d'enseignement parce que les trois présentations montrent seulement des images sans explication.

5. Le validateur conseille d'ajouter un vidéo pour représenter la matière "la famille" et la matière "le système de santé".

D'après la suggestion d'expert, Il y a la différente partie qui doit faire la révision comme au dessous:

1. La vidéo "carnaval de religion" est remplacée avec le vidéo "le processus de baptême" pour représenter la matière "la religion".
2. La vidéo "l'école en France" est remplacée avec la vidéo "l'école public en France" pour représenter la matière "le niveau élémentaire, secondaire et supérieur".
3. La vidéo "les transports ferroviaire en France" ne convient pas au média de l'apprentissage.
4. La vidéo "l'impressionisme peinture de Boudin, Renoir, Monet, et Manet Cézanne", de quatre présentations il n'y a qu'une présentation qui convient au media d'apprentissage.
5. Ajoute la vidéo "le logement d'abord en France" pour la matière "la famille" et la vidéo "la sécurité sociale" pour la matière "système de santé".

Donc, le dernier résultat de ce produit est un CD qui a fait pour le media de l'apprentissage de civilisation au cours d'*Etudes Interculturelles Franco-Indonésiennes* ce sont l'Île de France, collectivités d'outre mer, les fêtes en France, le logement d'abord en France, la sécurité social, le processus de baptême, le repas gastronomique des Français, l'école public en France, comment prendre le métro à Paris, dan l'impressionisme peinture de Boudin. Alors, grâce à la révision d'expert, la conception du produit est prête à utiliser.

LA CONCLUSION

Dans ce média ne contient que des matières qu'il est existe au cours d'*Etudes Interculturelles Franco-Indonésiennes*, jusqu'à ce qu'il est nécessaire d'ajouter la vidéo pour remplir la matière de civilisation qui n'est pas encore dans ce média d'enseignement.

REMERCIEMENTS

Je tiens à remercier mon père et ma mère qui pries toujours pour moi, mon mari qui me donnent des motivations énormes, tous mes collègues, mes proches et amis qui m'ont toujours, soutenus et encouragés au cours de la réalisation de ce mémoire.

Bibliographie

- Koentjaraningrat. 1992. *Kebudayaan Mentalitas Dan Pembangunan*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama
- Koentjaraningrat. 2009. *Pengantar Ilmu Antropologi*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul dan Leonie Agustina. 2004. *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Sadiman, Arif. 2003. *Media Pendidikan*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.
- Sugiyono. 2010. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Alfabeta.
- Labrousse Pierre. 1985. *Kamus Umum Indonesia Prancis*. Jakarta: PT. Gramedia
- Arifin Winarsih dan Farida Soemargono. 2007. *Kamus Prancis Indonesia*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.